

## Nuestra gran responsabilidad:

### ■ Sabiduría redescubierta del cofundador de A.A.

En el curso de veinte Conferencias de Servicios Generales, Bill W. dio más de treinta y tres charlas, de las cuales 16 aparecen ahora reunidas en el nuevo libro *Nuestra gran responsabilidad: una selección de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951–1970*, con prevista publicación a comienzos de mayo de 2019. *Nuestra gran responsabilidad* no solamente representa la primera vez en que estas charlas estarán disponibles en forma impresa para el lector general, sino también será el primer nuevo libro original publicado por Alcohólicos Anónimos desde hace más de 30 años.

“Las charlas publicadas en *Nuestra gran responsabilidad* presentan una clara imagen de la visión que Bill tenía para el futuro de A.A. y plantean cuestiones que siguen siendo relevantes hoy en día”, dice Greg T., gerente general de la OSG. “Además nos ofrecen nuevas perspectivas sobre la historia de A.A. y el constante y duradero objetivo de la Conferencia de Servicios Generales”.

La historia del descubrimiento de lo que Greg llama “un filón” de materiales empieza en los Archivos Históricos de la OSG en enero de 2016. Como consecuencia de unas conversaciones celebradas en la OSG y por la Junta de Servicios Generales, los participantes se pusieron a considerar varias ideas propuestas para nuevos libros destinados a poner materiales de los archivos históricos a disposición de la Comunidad. “Tenemos una colección enorme de cintas grabadas de todas las

Conferencias”, dice Michelle, “pero no teníamos la menor idea de lo que se incluía en algunas de las grabaciones, ni tampoco de la condición física de los materiales”.

Michelle contrató a Susan U., antigua miembro del personal de la OSG para emprender el proyecto de indexar las cintas de las Conferencias.

“Hacia más de 30 años que Susan asistía a las Conferencias”,

dice Michelle, “así que sabe lo que se debe buscar”.

Susan llamó la atención de Michelle sobre las charlas de Bill. “Escuchar las charlas de Bill ante la Conferencia fue para mí una revelación”, dice Michelle. “En algunas Conferencias Bill reveló un dato o hecho relacionados con A.A. que no se encuentran publicados en ningún otro texto. A veces, en su respuesta a una sencilla pregunta acerca de la historia de A.A., Bill se explayaba entrando en profundo y profuso detalle. Nos dimos cuenta de que, si los miembros de A.A. tuvieran la oportunidad de leer estas charlas en forma de ensayos que captaran la voz e intención de Bill, podrían ampliar y enriquecer sus conocimientos de A.A. Al seguir investigando el asunto, descu-



Bill W. hablando ante la Conferencia de Servicios Generales, circa 1950.

El **Box 4-5-9** es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2019 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

**Sitio Web de la OSG:** [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido. Para recibir *Box 4-5-9* en su buzón de correo electrónico, inscriba su dirección de e-mail en el Servicio de Entrega Digital de A.A. en el sitio Web de la OSG.

**Nota sobre el anonimato:** De vez en cuando en esta publicación se utilizan nombres completos y/o fotos de empleados de la OSG, custodios clase A y otros no alcohólicos. El anonimato de los miembros de A.A. se mantiene, ya que se identifican solamente con el primer nombre y la inicial del apellido.

brimos que las charlas en su mayor parte estaban inéditas — se habían publicado varios extractos o resúmenes, pero nunca ninguna en su totalidad”.

Michelle presentó sus hallazgos a Greg, quien pidió que se desarrollara la propuesta para un libro. Las grabaciones de las charlas fueron enviadas a una agencia externa para ser transcritas — un proceso largo y complicado que suponía aislar las presentaciones de Bill de las largas pistas de sonido y después conseguir que el personal de los Archivos Históricos comprobara la exactitud de las transcripciones, una ardua y meticulosa tarea. Terminado eso, la propuesta para el libro fue desarrollada bajo los auspicios de A.A. World Services. David R., director de publicaciones, dice que le fue “extremadamente emocionante participar en las primeras etapas de la elaboración del libro”.

David reunió un equipo compuesto por Eleanor W., editora gerente de A.A.W.S. ahora jubilada; Ames S., su sucesor; y Julia D., editora asociada de A.A.W.S. La junta de A.A.W.S. revisó la propuesta para el libro en junio de 2016, y la remitió al Comité de Archivos Históricos de los custodios, el cual a su vez la remitió al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2017, que aprobó la redacción del manuscrito del libro. El manuscrito completado, *Nuestra gran responsabilidad* fue aprobado, con ligeras revisiones editoriales, por una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2017. Junto con las charlas de Bill, aparecen incluidos en la obra una introducción, un prefacio, charlas de Lois Wilson, Bernard Smith y el Dr. John Norris; notas numerosas y extensas; tres apéndices y más de 60 imágenes de archivo.

Los individuos que participaron en la elaboración del libro se sentían extremadamente conmovidos por la experiencia de leer estas charlas de Bill, archivadas durante tantos años. Robert P., antiguo delegado y traductor independiente para la OSG desde hace mucho tiempo (ha traducido, por ejemplo, *El lenguaje del corazón* y *Los Doce Conceptos para el servicio mundial*), dice que se quedó “abrumado en el sentido positivo” mientras iba traduciendo *Nuestra gran responsabilidad* al francés. Inmediatamente podía “oír” la voz de Bill: “Reconocía a veces su tristeza [al escuchar a Bill contar los conflictos que rodearon la creación de la Conferencia], pero esto solo sirve para hacer la narrativa aún más humana. Es una bellísima historia”.

John de Stefano, no alcohólico, editor y traductor de la

OSG, quien, en el transcurso de más de treinta años como miembro del equipo de publicaciones, ha colaborado en la traducción de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, A.A. *llega a su mayoría de edad*, *Viviendo sobrio*, y otros textos importantes de A.A., reunió y supervisó un equipo compuesto de cuatro traductores, para traducir las diversas secciones de *Nuestra gran responsabilidad* al español y ayudar con la revisión y corrección del manuscrito. “Contar con varios traductores bien familiarizados con A.A. para traducir las diversas y distintas voces que figuran en el libro fue una gran ventaja”, dice John. “Las charlas”, añade, “a menudo aparecen improvisadas en parte y el lenguaje muy idiomático”, dice. “A veces Bill empieza una frase haciendo referencia a un refrán o dicho familiar y por medio de una serie de conexiones aparentemente impensadas termina la frase con otro — estilo que puede suponer para el traductor un gran desafío, pero que le ofrece también grandes recompensas y satisfacciones”.

“Me quedé impresionada por la actualidad de los asuntos tratados por Bill”, dice Julia D., que hizo gran parte del trabajo de revisión y corrección del libro. “Bill se enfoca en la inclusión y nos recuerda que somos todos seres humanos y a menudo tenemos muy diversas perspectivas sobre las cosas — como, por ejemplo, en su charla titulada ‘Diferencias en los Doce Pasos y las Doce Tradiciones’. Además tenía una muy clara idea de la imagen de A.A. que tenía el público en general”.

El proceso de redacción y revisión fue bastante complicado. “El objetivo era ser fiel en lo posible a las palabras empleadas”, dice Julia, “y hacer uso de puntuación y revisión mínima para esclarecer las frecuentemente muy largas frases de las charlas que Bill a menudo iba componiendo sobre la marcha basándose en sus notas. Intentamos también preservar el ritmo de discurso — capturar la voz de Bill. Gran parte consistía en hacer los ajustes finos, los últimos retoques. Claro que nos suponía un reto; pero a fin de cuentas fue un placer. Me impresionaron mucho el humor de Bill y su buena voluntad para burlarse de sí mismo”.

“Bill siempre ha sido el más firme defensor de mantener entreabiertas las puertas de A.A.”, dice Ames S., “y para mí, al ir leyendo estas charlas, el beneficio principal es la oportunidad de volver directamente a Bill —darle de nuevo su plataforma, para así decirlo— para poder escucharle describir en sus propias palabras lo amplio que realmente es el alcance de Alcohólicos Anónimos”.



## ■ Las manos de A.A.

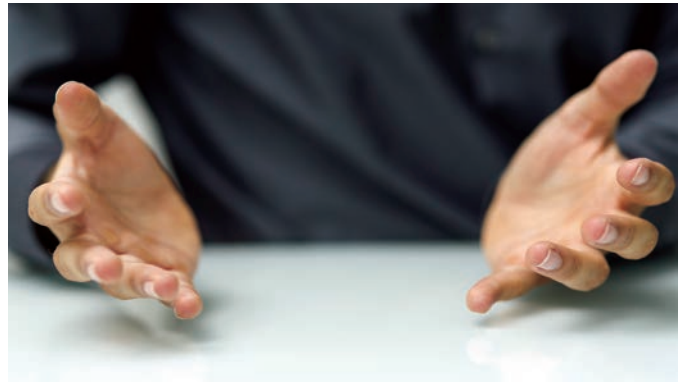
Para los miembros de Alcohólicos Anónimos que son sordos o tienen dificultades auditivas, el lenguaje del corazón a menudo se transmite a través del lenguaje de señas americano (ASL), y muchos miembros de A.A. han hecho enormes esfuerzos para asegurar que el mensaje de A.A. sea llevado a los alcohólicos que no pueden “oírlo” de la misma manera que el resto.

Norma A. es MCD suplente del distrito 3c del Área 68, Sudeste de Texas, y previamente prestó servicio como coordinadora del comité de instituciones de tratamiento del distrito y del área. En 2010, Norma, junto con otros compañeros de Austin y de la comunidad de A.A. circundante, ayudó a establecer el Comité de Acceso para Sordos (*Deaf Access Committee – DAC*), un comité de servicio que atiende a los miembros sordos de A.A., y que está compuesto tanto por compañeros oyentes como sordos. Norma también cumplió un papel fundamental en la formación del comité de accesibilidades del área en 2018. Cuando compartió en una mesa de trabajo del área en enero del año pasado, Norma hizo una fuerte llamada a favor de los alcohólicos sordos y con dificultades auditivas, así como de otros miembros con problemas de accesibilidad. “En última instancia, ¿estamos cumpliendo con nuestro propósito primordial? Si no es así, ¿qué nos está deteniendo? A veces es la información —los recursos y materiales disponibles— y a veces son nuestras actitudes. Deberíamos reconocer que la necesidad de tener accesibilidad es real y cada vez mayor... No solo queremos demostrar que somos una Comunidad de iguales que cree que todos los compañeros deben tener acceso, sino que nos estamos privando de un enorme volumen de experiencia de miembros de A.A. que no pueden tener una participación plena por causa de alguna barrera que les impide formar parte de la Comunidad... ¿Podemos ver más allá del bastón blanco, de la silla de ruedas, las muletas o el intérprete y ver al miembro de A.A. que tan solo quiere formar parte de un grupo base?”

Una de las oradoras en el taller fue Deb B., una compañera sorda que necesitaba traducción al ASL en las reuniones de A.A. Deb se había mudado a Austin desde otro estado y estaba contando con recibir fondos de una agencia gubernamental para poder pagarse intérpretes, por lo que, cuando la posibilidad de financiamiento desapareció, necesitó ayuda. Fue en ese momento cuando Deb y Norma, junto con otros A.A. sordos y oyentes, fundaron el DAC. Con financiamiento aportado por las contribuciones voluntarias de grupos de A.A. locales y con el apoyo del distrito y del intergrupo local, el DAC paga a los intérpretes con el fin de que los compañeros sordos en A.A. puedan asistir a las reuniones que deseen.

El DAC encontró intérpretes certificados disponibles principalmente a través de organizaciones que tienen sus propios sitios web. Negociaron un trato y redactaron un contrato. El DAC también consiguió a un intérprete que se encarga de contactarse con otros intérpretes, coordinarlos y programarlos, y de realizar talleres para asegurarse de que los intérpretes aprendan el peculiar vocabulario de A.A., así como los Pasos y Tradiciones. Si no se entienden bien estas expresiones y prácticas, existe el riesgo de que cierta información vital pueda traducirse mal y una persona sorda pudiera perderse el sentido de toda una reunión.

Los siete años de arduo trabajo por parte del DAC para



dar a conocer las necesidades de la comunidad de alcohólicos sordos y con dificultades auditivas dieron sus frutos recientemente en la Conferencia y Asamblea de Votación de Otoño del Área 68, que fue organizada por el distrito 3b/3c en Bee Cave, cerca de Austin. El lema de la asamblea, realizada en noviembre de 2018, fue “Vamos a conocer una nueva libertad”, y se había programado una votación para determinar si se iba a formar un comité de accesibilidades.

Gracias a Dios, si bien es una práctica común llevar a cabo una reunión con oradores de A.A. en la asamblea, generalmente no es alguien como Melinni T., una alcohólica sorda y que dio su charla de A.A. en ASL.

En casi todo, la historia de Melinni es la historia típica de una alcohólica. Desde el podio, utilizando señas, compartió cómo cuando era adolescente y en los primeros años de su edad adulta, bebía, iba a bares y entraba en conflicto con los demás por su comportamiento alcohólico. Al final, le pidieron que se fuera de casa y comenzó a vivir en su automóvil. Al describir cómo era ser sorda y alcohólica, los retos específicos que tenía se hicieron evidentes. Cuando Melinni finalmente le pidió ayuda a su familia, la enviaron a un centro de tratamiento donde pudo hallar la recuperación. Pero hay un detalle que hace que su experiencia difiera bastante de la de la mayoría de los miembros de A.A.: Melinni no conocía ningún otro alcohólico que fuera sordo y se topó con una barrera lingüística. Con el tiempo, conoció a unas cuantas personas que podían hablar por señas con ella acerca de la recuperación, pero no había ninguna reunión cercana que contara con interpretación. Melinni y otra amiga sorda iban de grupo en grupo con un cartel: “Soy sorda. Quiero lograr la sobriedad. Por favor ayúdeme. ¿Me pueden conseguir un intérprete?”

Melinni contó que finalmente un grupo de A.A. reunió el dinero suficiente para contratar un intérprete y, en su deseo de mantenerse sobria, se unió a ese grupo. Más adelante, se mudó a Austin y encontró más reuniones con intérpretes y un buen apadrinamiento, y comenzó a entender la importancia del Libro Grande. El escuchar a otros alcohólicos en recuperación, practicar los pasos, y oír la valiosa experiencia de A.A. hicieron una enorme diferencia. Comenzó a crecer y a cambiar y, a través del DAC, encontró una forma de servir a personas como ella que necesitaban interpretación, asumiendo la función de coordinadora y programadora de intérpretes para el DAC, y más adelante, la de coordinadora del comité.

Dando un ejemplo concreto de la buena voluntad de muchos miembros de A.A. de brindar servicios a los que los necesitan, Melinni se dirigió a la asamblea, y su mensaje se vio realizado por la interpretación *trilingüe* de la reunión: un intérprete traducía el compartimiento de Melinni del ASL al inglés, mientras que el coordinador del comité bilingüe del área traducía la versión en inglés de la charla de Melinni al español para los compañeros de habla hispana presentes, un gran ejemplo de inclusividad para todos los asistentes. El mensaje de Melinni le dio visibilidad a la cuestión de establecer un comité de accesibilidades, y cuando se llevó a cabo la votación al día siguiente, la propuesta de comenzar un nuevo comité de servicio fue aprobada por unanimidad sustancial, una mayoría de más de las dos terceras partes.

El comité de accesibilidades del Área 68 ahora brinda una amplia gama de información y servicios; pone a disposición encuestas para evaluar necesidades; ayuda a los grupos de A.A. a tomar conciencia de los asuntos relacionados con la accesibilidad en las reuniones; difunde material aprobado por la Conferencia en braille, ASL, letra grande y otros formatos accesibles; lleva a cabo talleres; trabaja con profesionales; brinda material informativo para llevar a cabo la labor de accesibilidades y dar inicio a un nuevo comité; examina las actitudes de exclusión; y da informes sobre actividades en curso.

Poco tiempo después de la formación del comité de accesibilidades, nació una nueva entidad gracias a esta mayor conciencia de las barreras que algunos alcohólicos tienen que enfrentar: el Intergroup de A.A. para Personas Sordas del Centro de Texas (A.A.DI, por sus siglas en inglés), la única entidad de este tipo en Texas, y probablemente en el mundo. El A.A.DI cuenta con un calendario que incluye unas 15 a 20 reuniones con interpretación al mes en la zona de Austin, y

tiene además una reunión enteramente realizada en ASL — el grupo New Freedom. Recientemente, un hombre manejó dos horas para asistir a ese grupo, tan crítica era su necesidad de una reunión en lenguaje de señas.

Actualmente hay una presencia mucho mayor de miembros sordos y con dificultades auditivas en la comunidad de A.A. de Austin. Los miembros sordos o con dificultades auditivas asisten regularmente a reuniones, se integran a grupos base, dan y reciben apadrinamiento y participan en el servicio.

Las Guías de A.A. sobre Accesibilidades para todos los Alcohólicos (SMG-16, disponibles a través de la O.S.G.) dicen: “El respeto a la dignidad de los demás debe ser la base de todos nuestros esfuerzos al llevar el mensaje a los alcohólicos con necesidades especiales, con énfasis en la identificación en vez de las diferencias. Tal como lo expresó un miembro sordo de A.A. : ‘Soy simplemente un alcohólico, como todos los demás aquí. Tengo la misma necesidad de ser ‘un trabajador entre otros trabajadores’ y no ser tratado de forma especial. Si Uds. pueden simplemente poner el programa a mi alcance, yo haré lo que tenga que hacer para que funcione”.

Ahora hay 283 comités de accesibilidades en Estados Unidos y Canadá, y todo el tiempo se están formando nuevos comités. El crecimiento de estos comités le da más fuerza que nunca a la Declaración de la Responsabilidad de A.A. Ya que, cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, la mano — o en el caso de los alcohólicos sordos y con dificultades auditivas, *las manos* — de A.A. siempre estarán allí.

Para mayor información y experiencia compartida sobre cómo los miembros de A.A. en Estados Unidos y Canadá siguen haciendo que el mensaje de A.A. sea accesible, póngase en contacto con el Despacho de Accesibilidades de la O.S.G.

## ■ Ministerio de Salud cubano abre las puertas a Alcohólicos Anónimos

Del 7 al 9 de noviembre de 2018 unos cien médicos, especialistas en adicción, asistentes sociales, enfermeras y estudiantes de medicina se congregaron para asistir al Tercer Encuentro Internacional contra la Drogadicción (“Estilos de vida vs. hábitos tóxicos”) celebrado en la ciudad de Guantánamo, Cuba. Vinieron personas de España, República Dominicana y Colombia, así como de las provincias de Habana, Cienfuegos, Holguín, Granma y Santiago de Cuba.

Y, por primera vez, Alcohólicos Anónimos estuvo presente, invitado a participar por el Ministerio de Salud de Cuba. Asistieron en representación de los Estados Unidos y Canadá el Dr. Peter Luongo, custodio Clase A (no alcohólico) de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, antiguo profesor en la universidad Johns Hopkins, que tiene más de 30 años de experiencia en el campo del tratamiento del alcoholismo; Scott H., Clase B, custodio general/Canadá y Julio E., miembro del personal de la Oficina de Servicios Generales. Les acompañó Hernán M., antiguo editor de La Viña (2001-2007), que sirvió como traductor.

“Creo que todos nosotros reconocemos que éste fue un

evento histórico”, dice el Dr. Luongo, con referencia a la invitación del Ministerio de Salud de Cuba. A.A. tiene en Cuba unos 1,700 miembros y cien grupos, y esta participación fue un gran paso adelante encaminado a forjar relaciones más activas y efectivas con los profesionales del cuidado de la salud cubanos.

A.A. ha hecho progresos en Cuba desde que el primer grupo de A.A. del país —el Grupo Sueño— se reunió en la Habana en 1993. Ya hace varios años que la OSG suministra literatura a la Oficina de Servicios Generales de Cuba por medio del despacho Internacional, por ejemplo, los libros *Reflexiones diarias* y *Como lo ve Bill*, y materiales para los comités cubanos de Información Pública, Cooperación con la Comunidad Profesional, Accesibilidades y Correccionales. Y en marzo de 2017, Greg T. fue el primer gerente general de la estructura EE.UU./Canadá en visitar el país, habiendo aceptado una invitación por parte de la Junta de Servicios Generales de Cuba a asistir a su 18ª Conferencia de Servicios Generales.

Scott H., quien acompañó a Greg en su viaje de 2017 y vio allí el “ansia por A.A.”, cree que la invitación “en definitiva es un paso positivo, quizás hasta un momento decisivo”



*El Dr. Peter Luongo, custodio clase A, habla sobre las maneras en que A.A. y la profesión médica pueden trabajar juntos para ayudar a abordar el problema del alcoholismo.*

para A.A. en Cuba. Scott y el Dr. Luongo acreditan la participación de la Dra. Anselma Betancourt Pulsan, especialista en alcoholismo y presidente del comité organizador de la conferencia, como fundamental para asegurar la invitación de A.A.

Un momento culminante de la conferencia fue la charla del Dr. Luongo sobre “Profesionales de la salud y A.A.” En ella

resumió las formas en que A.A. y la comunidad médica pueden trabajar conjuntamente para mejor enfrentar el

problema del alcoholismo. Señaló que, a pesar de los años que lleva de formación abordando la adicción, nunca realmente había aprendido nada sobre el alcoholismo hasta que conoció a alcohólicos sobrios miembros de A.A. y activos en el campo del tratamiento.

“De ellos aprendí lo importante que es incorporar Alcohólicos Anónimos en la forma en que atendemos a los alcohólicos”, dice, “y esto es lo que intentaba comunicar a los asistentes a la conferencia. Me estaba dirigiendo a psiquiatras, asistentes sociales, médicos y enfermeras, personas que naturalmente nos podrían preguntar: ‘¿Qué valor añade? ¿Qué puede hacer esta Comunidad para nuestros pacientes?’ Y mi respuesta es: ‘A.A. puede ser una parte esencial de su plan de tratamiento’”.

“Fue un paso muy positivo el que Peter fuera invitado a dar una presentación”, dice Scott. “Con su experiencia de profesor en Johns Hopkins y su pericia en tratar las adicciones, Peter era un testigo muy creíble para el público cubano. Su charla y la acogida que tenía demostraron con perfecta claridad por qué tenemos custodios de Clase A.

Otro factor importante fue el hecho de que los miembros de la Comunidad cubana de A.A. asistieron como participantes registrados. En un evento, los miembros de A.A. explicaron a los profesionales cómo funciona A.A. y les contaron brevemente sus experiencias personales. Y se celebraron reuniones de A.A. en las salas vacías del Ministerio de Salud — otro ejemplo de la creciente cooperación entre los profesionales de la salud y A.A.

Scott dice que en conversaciones informales con los conferencistas se dio clara cuenta de que, con excepción de la Dra. Pulsan y otros pocos, los profesionales presentes tenían en general un conocimiento muy limitado de A.A. Un participante le preguntó a Scott si él, como alcohólico sobrio, por lo menos podría beber vino en las fiestas familiares. “Pero entonces una joven estudiante de medicina me

llevó aparte y me preguntó si conocía a alguien que pudiera ayudar a su tío, un alcohólico activo, que vivía en Miami. Y me dije: ‘Sí, estamos forjando la conexión’”. Y esta idea estaba reforzada aún más cuando los de la OSG distribuyeron algunas publicaciones de A.A. que habían llevado consigo. “Parecía casi una estampida para conseguir los folletos”, dice Scott. “El surtido agotado, creo, en menos de cinco minutos”.

Sin duda alguna, esta conferencia representó un gran paso adelante para ampliar y mejorar la cooperación entre A.A. y los profesionales de salud, para el gran beneficio de los alcohólicos enfermos de Cuba y de los profesionales que a menudo les pueden indicar el camino hacia la sobriedad.

## ■ Cualquier persona, en cualquier lugar: El ideal luminoso

En julio del 2018, se celebró como de costumbre una Sesión de Compartimiento durante la reunión de fin de semana de la Junta de Servicios Generales de A.A. El tema de la sesión, como tantas otras sesiones de los años anteriores, tenía el fin de llamar la atención a cuestiones de interés para toda la Comunidad. El tema era “El amor y la tolerancia hacia los demás es nuestra regla — ¿Filosofía o práctica?” Además, dos conferenciantes hablaron sobre los temas afines de “Abrir más ampliamente las puertas de AA” y “¿Somos inclusivos?”

Kathi F., custodio regional del Pacífico, habló acerca del primer tema, compartiendo algo de su experiencia con el concepto de la inclusión a nivel de grupo. Señaló que “Yo formé parte de un grupo base muy activo y grande que se reunía siete días a la semana y tenía una mezcla muy amplia de gente en cuanto a edades, religión, cultura y raza. Parecía el grupo más acogedor que una podría encontrar. Un día, le pidieron a una muchacha joven que asistía a su primera reunión que leyera “Cómo funciona” al grupo. Ella se presentó como una adicta, y un hombre que llevaba más de 30 años en A.A. se levantó y le dijo públicamente que ella no tenía lugar en AA. Entonces él se marchó furioso de la reunión. Por suerte, otra gente allí presente habló con ella y le dieron la oportunidad de descubrir por sí misma si era alcohólica. Pues ahora es y desde aquel entonces ella ha sido miembro activa”.

Kathi también contó lo siguiente: “En una de las reuniones de trabajo se presentó una moción para cerrar con la Oración de la Serenidad en lugar del Padre Nuestro. La moción se aprobó por unanimidad por parte de las 40 personas presentes. Antes de la próxima reunión, hubo aportaciones en Facebook pidiéndole a la gente que se presentara en la siguiente reunión de trabajo porque ‘ellos’ estaban tratando de sacar a Dios de AA. Más de 100 personas furiosas aparecieron en la reunión de trabajo del mes siguiente y revocaron la moción. Lo que dijeron fue ‘Si no les gusta el Padre Nuestro, ¡que se larguen!’”

Al concluir, Kathi sugirió esto: “A pesar de que tenemos las puertas abiertas de par en par, hay que hacerse la pregunta de quién *no* está presente y *por qué*, averiguar cómo quisieran que nos dirigiéramos a ellos y adaptarnos para poder servir a los que aún sufren”.

El miembro del personal de la OSG Clement S., un afroamericano, habló sobre el segundo tema, “¿Somos inclusivos?” Compartió que imaginaba que “cada uno de nosotros tendría una respuesta diferente a esta pregunta constante, que ha estado en la agenda de Alcohólicos Anónimos desde sus inicios”. Habló del racismo que había conocido antes de llegar a AA como uno de los primeros estudiantes que integraron las escuelas del Medio oeste. Una vez en AA, consiguió la sobriedad en una reunión en que todos los miembros eran blancos y consiguió un padrino que era blanco. Cuando se hizo RSG y asistió a su primera asamblea de área, llamó a su padrino para quejarse de que no había gente de color en la asamblea. Éste le contestó, “Pero tú estás allí”. En ese momento, Clement se dio cuenta de que su “trayectoria de servicio había comenzado”.

La Tradición Tres sirve de marco de la puerta a Alcohólicos Anónimos. El portal es amplio y, como apuntó Bill W. en una carta de 1943, todo alcohólico debe tener la misma oportunidad para dar el paso adentro — “ése es el ideal luminoso”, escribió. La mayor parte de los miembros de AA no estarían en desacuerdo, sin embargo Alcohólicos Anónimos siempre puede hacer más para contribuir al logro de este “ideal luminoso” en el momento de extender la mano a los que no están presentes y los que aún sufren, tal como lo sugirió Kathi.

Bill parecía entender esto. En la misma carta de 1943 dejó claro que la cuestión de la raza era la excepción a su convicción de que AA era “la sociedad más democrática del mundo”. Esto se debía en parte a su propia experiencia. Ya para 1940 había intentado invitar a dos alcohólicos negros a una reunión en Nueva York de miembros blancos, sólo para aturdirse ante el escándalo que luego se formó entre los blancos que creían que se debía invitar a los afroamericanos y los que se oponían a su presencia. Se llegó a un compromiso según el cual las personas negras podrían asistir en calidad de “observadores”, pero a fin de cuentas era sólo una solución provisional que no se podía sostener. Como escribió Bill, el tema del prejuicio racial dentro de AA “se queda penosamente corto con respecto al logro de nuestro ideal”.

Para mediados de los años 40, los afroamericanos habían formado grupos exclusivamente de miembros negros en St. Louis, Chicago y, en particular, en Washington, DC, donde el Dr. James S., el primer alcohólico negro en poner su historia en el Libro Grande, fue cofundador del Grupo de Gente de Color de Washington con la ayuda de un alcohólico blanco que se llamaba Charlie G. (Más tarde, la agrupación se cambió el nombre al de Grupo Cosmopolita para dejar entender que todas las razas eran bienvenidas.) En los años siguientes, poco a poco se integraron algunos grupos, pero quedaba una separación que ha preocupado a muchos en AA. La interrogante entonces y todavía hoy es, qué hacer para extender la mano a la comunidad afroamericana, teniendo en cuenta que AA funciona no en base a la promoción, sino atrayendo a la gente.

Durante otra Sesión de Compartimiento de la Junta de Servicios Generales que tuvo lugar en 1986, hace más de tres décadas, esa vez sobre el tema de “Llevar el mensaje de AA dentro de la comunidad negra”, Garrett T., un afroamericano y en aquel momento custodio regional representando al Noreste, compartió lo siguiente: “El mensaje de AA se mantiene muy vivo ... y crece a grandes pasos” en el sector negro de Washington, DC (donde se reunía su grupo), sector que constituía el 95% de

la población. Hizo hincapié en que los afroamericanos desde un principio habían estado consiguiendo la sobriedad y llevando el mensaje, mayormente a otros afroamericanos. Desde el punto de vista de sus treinta años de sobriedad, empezaba a realizarse la integración, en parte debido a la situación demográfica: un mayor número de blancos y negros se estaba mudando a los suburbios y, por lo tanto, compartiendo los mismos vecindarios y reuniones. Pero también tenía lugar porque los afroamericanos empezaban a prestarse al servicio general.

Garrett concluyó diciendo que todavía persistían problemas y que, aunque creía que AA era capaz de ser más acogedor, aún no lo era.

Avancemos al año 2019 y sólo ha habido nueve custodios negros en los 80 años de historia de AA. Y, a pesar de que el número de delegados negros a la Conferencia de Servicios Generales ha ido aumentando, muchos afroamericanos, entre otros, todavía pueden sentirse excluidos o apartados dentro de AA.

Aunque parezca un desafío insuperable y sin soluciones que ha persistido en AA durante toda su existencia, sí hay pasos que se pueden dar para asegurar que la mano de AA siga extendiéndose a cualquiera, dondequiera que esté.

Harold G., antiguo custodio de servicios generales, Clase B, durante los años 80 y sobrio por casi 50 años, ahora vive en Annapolis, Maryland, pero informa que fue a algunas de sus primeras reuniones en la costa sur de Staten Island, donde había poca gente negra. También cuenta que “En general, me recibieron muy bien. A veces uno llegaba a la reunión y sentía que la gente no estaba muy alegre de verlo, pero nadie decía nada”.

Harold piensa que para llegar a los alcohólicos negros se necesita más literatura dirigida a la comunidad afroamericana, así como también difusión por medio de los comités de CCP en centros de tratamiento y de rehabilitación. “Pero el reto de integrar AA es constante”, dice. “Se debe al carácter de la recuperación y la dinámica de los propios grupos. Pero cuando yo conseguí la sobriedad, tenía un padrino muy bueno que me animaba a ir a las reuniones sin importar dónde se celebraban o la composición étnica del grupo. Y fue un buen consejo”.

Arnold R., custodio de servicios generales Clase B, cree que uno de los problemas es que muchos afroamericanos recurren a su iglesia en vez de AA cuando tienen un problema con la bebida. “Pero en mi grupo base”, dice, “nosotros invitamos a nuestro pastor a las reuniones abiertas. Le decimos, ‘Si manda gente a este lugar, te entregaremos mejores feligreses el domingo’”.

Francis Brisbane es una antigua custodio Clase A (no alcohólica) que les aconseja a los colegas afroamericanos que le cuentan que tienen un problema con la bebida que vayan a las reuniones de AA — a diferentes tipos de reuniones. “Les digo, ‘Vayan a una reunión, vean cómo se lleva a cabo y lo que se dice allí’. Francamente, si una persona no puede encontrar una reunión multicultural o multirracial, no le han puesto suficiente empeño. No han hecho lo suficiente. Y algunas veces les toca a la gente de color ayudarle a otra gente a encontrar la reunión adecuada. Yo sí creo que AA, en su fuero interno, acoge a gente de todos los credos y todas las razas”.

Hay algunos indicios de progreso esperanzadores. Clement, que ha sido miembro del personal de la OSG cuatro

años, comenta lo que sigue: “En términos de raza, nuestro actual personal alcohólico en la OSG es el más diverso de la historia de la oficina. Asimismo, hubo una cifra récord de delegados afroamericanos que asistieron a la Conferencia de Servicios Generales en los últimos dos años”. Sin embargo, persisten los problemas de inclusión, y hasta cuando Clement viaja a eventos de AA en áreas de poblaciones diversas, rara vez ve un número significativo de gente de color.

Sandra W. es una miembro afroamericana del personal de la OSG que consiguió la sobriedad en Nueva York empujando en el 1990. “La raza nunca influyó en mi sobriedad de manera significativa”, dice ella. “Yo siempre me sentí cómoda dondequiera que iba en la ciudad para una reunión. Nunca permití que mi color me impidiera beber, y me gusta pensar que así mismo fue cuando se trató de conseguir la sobriedad”.

Sin embargo, como miembro del personal de la OSG, Sandra viaja por todo el país y observa AA “en muchas formas y tamaños”. Añade que “A menudo, yo soy la única persona de color en la sala. En uno de mis primeros viajes del personal, la persona que me recibió en el aeropuerto expresó su sorpresa al ver que yo era afroamericana. Yo participaba en otro viaje del personal cuando un miembro me dijo durante la cena, ‘Tal parece que no podemos atraer a ninguna gente negra a nuestra reunión’. Yo decidí aprovecharme de la situación y les sugerí algunas ideas para acercarse a la comunidad afroamericana”.

Sandra cree que un modo para llegar a los alcohólicos afroamericanos que podría funcionar es divulgar literatura a través de las iglesias, las barberías, los salones de belleza y otros lugares. “No importa el color de una persona. Lo más importante es dejarle saber que AA está allí para ayudarles”.

En su charla en aquella reunión de julio de la Sesión de Compartimiento de la Junta de Servicios Generales, Clement describió una serie de pasos que podrían ser eficaces para lle-

gar a los alcohólicos afroamericanos. Éstos incluían columnas regulares en Grapevine, *Box 4-5-9* y *Acerca de AA* que podrían proporcionar una plataforma para discusiones sobre la inclusión en toda la Comunidad. Sugirió que se actualizara el folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano”, al igual que se han actualizado recientemente otros folletos para reflejar la experiencia actual. La inclusión (de todas clases) podría ser un tema permanente en las mesas de trabajo de Foros Regionales y Convenciones Internacionales y un punto a considerarse en la selección de custodios, directores no custodios y miembros de comité designados. De hecho, se está iniciando una nueva mesa de trabajo en los Foros Regionales bajo el título de “Incentivando la participación en AA: ¿Quién falta en la sala?”, y la declaración que normalmente anuncia los puestos vacantes en la Junta de Servicios Generales incluye la frase, “Al solicitar aplicaciones para vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad está comprometida a crear un archivo extenso de candidatos cualificados que refleja la inclusión y la diversidad de AA en sí”.

Los comités de servicio de CCP también tienen un papel que desempeñar a la hora de tratar de acercarse a los profesionales que trabajan con poblaciones minoritarias. En el 2019 la OSG está colaborando con comités de CCP locales para dotar de personal las exposiciones informativas que se presentan en varias conferencias profesionales, tales como las de la Asociación Nacional de Trabajadores Sociales Negros (NABSW, por sus siglas en inglés), la Organización Nacional del Orden Público Negro (NOBLE, por sus siglas en inglés) y la Asociación Nacional de Gente Negra en el Sistema de Justicia Penal (NABCJ, por sus siglas en inglés).

En última instancia, dice Sandra, “Estoy emocionada de que estemos hablando sobre el problema, y no sólo hablando, sino poniendo sobre la mesa algunas medidas para pasar a pequeñas acciones. Pienso que estamos empezando una conversación sincera”.

## ¡Prepárense!

### ■ La Convención Internacional de A.A.: 2-5 de julio de 2020, Detroit, MI

Un video/volante/invitación a la Convención Internacional de A.A. de 2020 que tendrá lugar en Detroit, Michigan del 2 al 5 de julio de 2020 se puede ver y bajar ahora en la página de la Convención Internacional de 2020 del sitio web de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org). El video/volante/invitación está disponible en tres versiones de duración diferente para hacer más fácil verlo y compartirlo (1 minuto 45 segundos, 45 segundos y 20 segundos). ¡Pruébenlo y transmítanlo! El entusiasmo por la Convención va creciendo y no queremos que nadie se pierda la oportunidad de disfrutar la celebración del 85º aniversario de A.A. con el lema de “El amor y la tolerancia es nuestro código”. ¡Nos veremos en Detroit!



## Sección sobre Archivos Históricos

### ■ A través de los años

Parece de película. En 1945, un soldado que iba en un destructor lee en una revista un artículo que menciona a A.A., que le impresiona. En 1957, una mujer va a una cita de terapia y le informan que va a tener que ir a A.A. Más de medio siglo después — cuando ella tiene 92 y él 100 — sus trayectos en sobriedad convergen gracias a una llamada a la Oficina de Servicios Generales de A.A.

En 1945, Bob M. estaba perdido en el mar, no literalmente en el océano, sino en el mar del alcoholismo. Durante años, supo que su forma de beber era un problema, pero como la mayoría de los bebedores problema, no tenía idea de que había una salida. Mientras estaba destacado en el Pacífico Sur, Bob desarrolló el hábito de intercambiar libros con otros militares para pasar las horas, que se hacían interminables. En uno de esos intercambios, recibió un ejemplar de la revista *Reader's Digest* de 1944.

En ese ejemplar había un artículo acerca de un miembro de A.A. que trabajaba con los denominados “alcohólicos sin esperanza”. A Bob le gustó el artículo y pensó que era “muy interesante”. “Pero”, agrega, “no le presté mucha atención, ya que no tenía mucho que ver conmigo”.

Cuando su servicio acabó, en 1947, la forma de beber de Bob había avanzado considerablemente y si bien todavía no tenía palabras para describirlo, tocó fondo. Luego de salir del ejército volvió a conectarse con un amigo que, sin que Bob lo supiera, estaba en A.A. Bob dice que cuando escuchó esas dos letras se le “encendieron todas las luces” porque recordó aquel artículo en el *Reader's Digest*. Fue su momento de claridad: “Me sorprendió la rapidez con la que esa historia me volvió a la mente — probablemente porque ahora sabía que la necesitaba”. Bob le preguntó a su amigo dónde podría encontrar una reunión de A.A. y él le contestó que había una los viernes a la noche a poca distancia de donde vivía Bob. Bob se enteró de esa reunión un lunes y todavía se maravilla de no haber bebido toda esa semana hasta el día de la reunión. No tenía auto, por lo que caminó una milla y media al que sería más adelante su grupo base (le impresionaron los hombres que hablaron allí). El amigo que le había señalado el camino se convirtió en su padrino y lo fue durante 39 años, a pesar de las dos recaídas que tuvo Bob. En 1969, luego de su segunda recaída — y por sugerencia de su padrino — Bob asistió a un retiro de hombres sobrios y así empezó un período de 48 años de sobriedad ininterrumpida.

En los primeros tiempos de la floreciente relación de la Comunidad con la prensa, varios artículos acerca de A.A. en diarios y revistas tuvieron un poderoso efecto sobre miles de alcohólicos que sufrían de manera aislada, y llevaron a muchos de ellos a encontrar el programa de recuperación. Fueron muy

importantes los artículos “Los alcohólicos y Dios” en la revista *Liberty*; la serie de artículos sobre A.A. en el *Cleveland Plain Dealer* en 1939; un artículo de 1940 en el *Houston Press*; y el conocido artículo de Jack Alexander de 1941 en el *Saturday Evening Post*. En 1944, *Reader's Digest* publicó el artículo (que Bob M. leyó un año más tarde) que originalmente fuera descartado por los editores, porque creían que una cobertura tan limitada no podría tener mucho impacto en un tema tan importante. Cuando lo volvieron a considerar y publicaron la historia, llegaron más de 3,000 solicitudes de información acerca de A.A. a la “Sede Central” de A.A. El artículo se enfocaba en la labor de Edward McG. (en el artículo se usó su nombre completo), director de la nueva Oficina de Terapia Alcohólica de la ciudad. En sus propias palabras, McG. (un “borracho reformado”) observó que tal vez su porcentaje de éxito con otros alcohólicos (75 por ciento) se debía a su propia experiencia como “alguien que entiende, en base a la experiencia, el infierno que estos hombres sufren”. Reveló que era miembro

de Alcohólicos Anónimos y dijo que estaba sobrio gracias a A.A. El título del artículo fue sugerido por uno de los visitantes regulares de McG., que luego de oír la aterradora historia de McG. y ver al ser humano saludable, feliz y colaborador que tenía delante, pensó: “Tal vez yo también pueda lograrlo”.

En 1957, Frances B. iba a terapia, en la cual, a menudo completamente saturada de alcohol, se dedicaba a contar sus muchos problemas. Si bien Frances cuenta que A.A. y la psiquiatría “no eran amigos en esa época”, afortunadamente, su psiquiatra creía firmemente en los Doce Pasos como tratamiento

contra el alcoholismo. Él fue muy directo: “Frances, no puedes tomar, y yo no te puedo ayudar a menos que logres la sobriedad”. Frances protestó, explicando que si no tomaba, su vida sería completamente aburrida. (Luego de lograr la sobriedad se dio cuenta de “lo aburrida que había sido cuando tomaba”.) Y entonces Frances comentó su dilema con una vecina, que dijo que le pediría a una amiga sobria que viniera a hablar con ella. Al principio, la amiga tuvo dudas, pero cuando sintió un intenso deseo de tomar, decidió, a la manera de A.A., enfrentar la situación y hacer la visita de Paso Doce. Cuando vio la vacilación de Frances, la mujer habló con total franqueza sobre su misión: “Si no vas jamás a una reunión no me interesa; yo he venido por mí”.

Lamentablemente, Frances no fue a ninguna reunión y tres años más tarde se sentía completamente perdida. Vivía atemorizada de acabar viviendo en el *Bowery* (avenida de Nueva York, famosa por estar llena de borrachos). Recordó su conversación con la amiga de su vecina y pensó que se “daría una oportunidad” y finalmente probaría ir a A.A. Incluso estaba dispuesta a “superar el asunto de Dios” para lograrlo, e hizo la llamada. Algunos miembros de A.A. vinieron a su casa y la llevaron al Intergrupo, donde muchos compartieron sus historias. Frances no ha vuelto a beber desde entonces. Su psiquiatra la ayudó de una forma





poco habitual, diciéndole que, durante su primer año de sobriedad, solo la vería en caso de verdadera emergencia, porque quería que ella desarrollara una buena base en la Comunidad. Frances dijo que ver a alcohólicos activos en las reuniones fue lo que verdaderamente la mantuvo sobria: era un vivo recuerdo de lo que le esperaba si volviera a tomar. Frances tiene ahora 60 años de sobriedad.

¿Cómo es la vida ahora para una nonagenaria y un centenario en A.A.? Bob sigue leyendo bastante, pero ahora es generalmente el Libro Grande, y ha reemplazado el *Reader's Digest* por el Grapevine, según dice, agregando: “¡Incluso me publicaron un artículo cuando tenía 97!” Por su lado, ya que prefiere la prosa muy bien escrita, a Frances no le gusta mucho el Libro Grande, aunque admite que “por lo menos las personas que trabajaron en ese libro estaban sobrias”. Ella prefiere *Reflexiones Diarias*. Una vez que se sentía ansiosa e incapaz de dormir, llamó a una amiga de A.A. que estaba horneando galletas a las cinco de la mañana. Su amiga sacó la edición de bolsillo y le leyó unas páginas, e inmediatamente pudo calmarla.

Bob todavía “puede salir” y va a varias reuniones por semana, a pesar de que recientemente se rompió el fémur: “Un grupo de hombres viene tres veces por semana a buscarme”. Frances es ciega y tiene problemas cardíacos, por lo que ella también depende de la bondad de amigos que le leen y la llevan a reuniones, generalmente seis por semana. Dice con gratitud: “La gente del programa realmente se hace presente”.

No hace mucho tiempo, Bob llamó a la O.S.G., preguntando si había otros alcohólicos que tuvieran cien años. La “chica de los archivos” le contestó rápidamente que había una candidata (Frances) que, si bien tenía ocho años menos que el parámetro que Bob había fijado, era la siguiente persona en términos de edad que había contactado a la oficina. Desde ese momento no han parado de compartir y Bob está muy agradecido de tener esa nueva “amiga telefónica”.

Es la historia más antigua del Libro Grande, dos alcohólicos que se ayudan mutuamente compartiendo uno con otro de manera sincera y abierta; aunque tuvieron una ayuda considerable, claro está, la de un editor avezado y un médico visionario que, a mediados del siglo pasado, los impulsaron a ambos, sin saberlo, hacia la sobriedad y hacia su futuro encuentro.

### ■ *Box 4-5-9* edición de verano

Se suele publicar en la edición de verano de *Box 4-5-9* un resumen de lo acontecido en la Conferencia de Servicios Generales anual de A.A., y una selección de las Acciones Recomendables resultantes de las deliberaciones de los comités durante la semana de la Conferencia. Este año la Conferencia se celebrará a finales de mayo en vez de a finales de abril y habrá un pequeño retraso en la publicación de la edición de verano del boletín para poder presentar un informe oportuno de la Conferencia. Se prevé que la edición de verano, normalmente disponible en mayo, se publicará y se distribuirá a principios de junio.

## ■ Se incorpora nuevo editor a AA Grapevine

Albin Z., que no era extraño al funcionamiento interno (y externo) de AA Grapevine, asumió el cargo de editor y director general de AA Grapevine, Inc., el 19 de febrero de 2019. Residente de Long Beach, New York, desde hace mucho tiempo, Albin logró su sobriedad en 1989 y poco después empezó a participar activamente, sirviendo como coordinador de la literatura del grupo y encargándose de la limpieza. También asumió un compromiso mensual como coordinador de las reuniones en un centro de rehabilitación de la ciudad de Nueva York y un centro de desintoxicación local. En años posteriores, continuó su servicio fungiendo como miembro de la Junta Asesora Editorial de Grapevine (2006-08), director no custodio de la Junta de Grapevine (2009-13), custodio Clase B (alcohólico) de la Junta de Servicios Generales (2013-16) y, más recientemente, director de administración y servicios de la OSG (2016-19).



Además de su amplio conocimiento y su familiaridad con la estructura de servicio de AA y la relación entre las tres entidades corporativas de AA (la Junta de Servicios Generales, AA Grapevine, Inc. y AA World Services, Inc.), Albin había trabajado durante 30 años en el sector editorial, más recientemente como editor asociado de una empresa periodística con sede en New Rochelle, New York. Allí tuvo a su cargo el personal formado por 32 empleados a tiempo completo y 14 empleados a tiempo parcial. Publicaban cuatro periódicos comunitarios semanales, un diario en español, un semanario comercial de la Ciudad de Nueva York y numerosas publicaciones adicionales. Esta experiencia le será muy útil al manejar las diversas publicaciones y plataformas de Grapevine y La Viña.

Con respecto a algunos de los retos que le aguardan, Albin señala que “En toda la Comunidad, necesitamos entender y manejar mejor el carácter cambiante de la comunicación en la época digital en que vivimos, así como las oportunidades que estos nuevos medios ofrecen”. Con el uso cada vez mayor de videos y las plataformas de los medios sociales, dentro del ámbito de las comunicaciones el modo en que se transmite y se recibe el mensaje es uno de constantes cambios. Sin embargo, dice Albin, Grapevine es, en esencia, muy sencillo. “Nosotros compartimos la experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros de AA, sus historias de recuperación particulares. Esas historias proyectan la identificación, intercambian información fundamental sobre cómo trabajar el programa y amplifican los latidos mismos del AA de hoy”.

Dice Cate W., coordinadora de AA Grapevine, Inc., “Estamos seguros de que la dedicación que Albin pone a su trabajo, los colegas, los miembros de la Junta y la Comunidad de AA, que él trae consigo junto con su gran experiencia, contribuirá a asegurar el éxito duradero de AA Grapevine, Inc.”

Con sus franqueza y buen humor característicos, Albin comenta, “Preveo que la vida tal como la he conocido está a punto de cambiar. ¡Y yo lo aguardo con gran anticipación!”

## ■ Vacante para director no custodio de AA Grapevine

La junta corporativa de AA Grapevine ha iniciado su búsqueda para cubrir una vacante de director no-custodio, que se producirá después de la Conferencia de Servicios Generales de 2020. Se anima a los miembros de A.A. interesados a someter su currículum vitae. Los requisitos básicos para este puesto son: un mínimo de siete años de sobriedad continua; buen conocimiento de la estructura de servicio de A.A. y familiaridad con el *Manual de Servicio de A.A.*; capacidad de trabajar con otros en un contexto de conciencia de grupo; experiencia como miembro de una directiva (experiencia con agencias no lucrativas es de utilidad); conocimiento de planificación estratégica organizativa; resolución de problemas e implementación de cambios; experiencia con administración de negocios y finanzas; familiaridad y experiencia con medios de publicación, incluyendo las nuevas tecnologías y metodologías de comunicación. El puesto supone un importante compromiso de tiempo; disponibilidad para asistir a cuatro reuniones de planificación de la junta corporativa de AA Grapevine y a tres reuniones de fin de semana de la Junta de Servicios Generales, en los que se celebran reuniones de la junta corporativa de A.A. Grapevine y reuniones de los comités de los custodios (que están compuestos en parte por directores nombrados por las juntas corporativas). Los comités de custodios pueden también suponer participación en teleconferencias. Además los directores asisten a la Conferencia de Servicios Generales, una semana en el mes de abril. Además se puede pedir a los directores que representen a A.A.W.S. en los Foros Regionales u otras funciones de A.A. Al buscar candidatos para cubrir todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad se compromete a crear un gran

archivo de candidatos de personas cualificadas, que refleje la inclusividad y la diversidad de A.A. Favor de someter el currículum vitae a Janet Bryan, gerente de operaciones. AA Grapevine, para el 31 de mayo de 2019 a más tardar.

## ■ Vacante para director no custodio de A.A.W.S.

A.A. World Services, Inc. ha iniciado su búsqueda para cubrir una vacante de director no-custodio, que se producirá después de la Conferencia de Servicios Generales de 2020. Se anima a los miembros de A.A. interesados a someter su currículum vitae. Al buscar candidatos para cubrir todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad se compromete a crear un gran archivo de candidatos de personas cualificadas, que refleja la inclusividad y la diversidad de A.A. Los requisitos básicos para este puesto son: un mínimo de siete años de sobriedad continua; una sólida experiencia profesional o comercial, con preferencia pero no limitada, en los siguientes campos: finanzas, administración, publicaciones, abogacía, o tecnología de la información; capacidad de trabajar con otros; disponibilidad para asistir a (actualmente) ocho reuniones regulares de la Junta de A.A.W.S., a tres reuniones de fin de semana de los comités de los custodios (que están compuestos en parte por directores nombrados por las juntas corporativas), y a la Conferencia, una semana en el mes de abril.

Además se puede llamar a los directores para asistir a reuniones de un subcomité u otras y a representar a A.A.W.S. en los Foros Regionales u otras funciones de A.A.. Favor de someter el currículum vitae a la secretaria de la junta de A.A.W.S., General Service Office, para el 1 de julio de 2019 a más tardar.

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de *Box 4-5-9*, la información tiene que llegar a la O.S.G. cuatro meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas y enviar a Editor: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 o [literature@aa.org](mailto:literature@aa.org).

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_

Nombre del evento: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_  
CIUDAD ESTADO O PROVINCIA

Para información escribir a: \_\_\_\_\_  
P.O. BOX (O CALLE Y NÚMERO)

CIUDAD ESTADO O PROVINCIA CÓDIGO POSTAL

Sitio web o email: \_\_\_\_\_  
(NO DIRECCIÓN DE EMAIL PERSONAL)

Contacto: \_\_\_\_\_  
NOMBRE TELÉFONO Y/O EMAIL

## Calendario de Eventos

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada. **Tengan presente que no podemos garantizar que la información facilitada por ningún sitio vinculado sea exacta, relevante, oportuna o completa.** Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

### Marzo

1-3—*Sioux City, Iowa.* Sioux City Tri-State Roundup. Inf.: Com. Org., Box 1823, Sioux City, IA 51102

1-3—*Moorhead, Minnesota.* West Central Reg. Svc. Conf. Inf.: Com. Org., Box 117, Biwabik, MN 55708; www.wcraasc2019.com

1-3—*Toronto, Ontario, Canada.* ON Reg. Conf. Info: orcvolunteers@gmail.com

1-3—*Hamilton, Bermuda.* Bermuda Conv. Info: www.aa.bm

**1-3—Puebla, México. Convención Mexicana. Info: www.aamexico.org.mx**

7-10—*Atlantic City, New Jersey.* EACYPA. Info: njypaa.org

8-10—*Albany, Georgia.* Flint River Roundup. Inf.: Com. Org., Box 72007, Albany, GA 31708; www.flintriverroundup.org

8-10—*Aberdeen, North Carolina.* Area 51 Corrections Conf. Inf.: Com. Org., Box 1201, Mebane, NC 27302; corrections@aanorthcarolina.org

8-10—*Mount Sterling, Ohio.* Area 53 Mini Conf. Info: www.area53aa.org

15-17—*South Bend, Indiana.* 66th IN State Conv. Escriba a: Box 962, Griffith, IN 46319; www.area22indiana.org

15-17—*Qwara, Malta.* 13th EN Speaking Internat'l Conv. Info: www.aamalta.org.mt

22-24—*Lafayette, Louisiana.* 13th Fellowship of the Spirit South. Inf.: Com. Org., Box 53312, Lafayette, LA 70505; www.fotssouth.com

22-24—*Tarrytown, New York.* 51st SENY Conv. Inf.: Com. Org., Box 22748, Brooklyn, NY 11202; www.aasenyo.org

22-24—*Atlantic Beach, North Carolina.* Crystal Coast Roundup. Inf.: Com. Org., Box 113, Morehead City, NC 28557; www.crystalcoastroundup.org

22-30—*Pittsburgh, Pennsylvania.* 27th Area 60 Pre-Conf. Assembly. Inf.: Com. Org., Box 1496, Washington, PA 15301; altdelegate@wpaarea60.org

28-31—*Charleston, South Carolina.* SC State Conv. Inf.: Com. Org., Box 13796, Charleston, SC 29422; www.area62.org

29-31—*Ames, Iowa.* Aim for Ames. Inf.: Com. Org., Box 2522, Ames, IA 50010; www.aimforames.org

29-31—*Camdenton, Missouri.* Circle of Unity Conf. Inf.: Com. Org., Box 2576, Lake Ozarks, MO 65049; www.circleofunityconference.org

29-31—*Saratoga Springs, New York.* Saratoga Springfest. Info: www.saratogaspringfest.org

### Abril

4-6—*Darjeeling, West Bengal, India.* Spirit of Unity. Info: aakolkata\_ig3@rediffmail.com

5-7—*Ventura, California.* S. CA H&I Conference. Info: socallhandi.org

5-7—*Gulfport, Mississippi.* Gulf Coast Roundup. Inf.: Com. Org., Box 334 Long Beach, MS 39560; aasteplovers@gmail.com

5-7—*Laconia, New Hampshire.* 53rd NH State Conv. Inf.: Com. Org., 1330 Hookset Rd., Hookset, NH 03106; functions@nhaa.net

5-7—*Seguin, Texas.* SWTA 68 Pre-Gen. Svc. Conf. Inf.: Com. Org., 1142 Eikel Rd., New Braunfels, TX 78130; swtaconference2019@gmail.com

5-7—*Dauphin, Manitoba, Canada.* Dauphin Roundup. Inf.: Com. Org., 21-4th Ave. NW, Dauphin, MB R7N 1H9

12-13—*Normal, Illinois.* BNAA Roundup Conf. Inf.: Com. Org., Box 5063, Bloomington, IL 61702; www.aadistrict10.org

12-14—*Fairmont, Minnesota.* Sunlight of the Spirit Wknd. Info: www.sotsweekend.org

12-14—*Cape May, New Jersey.* 52nd SEPIA Roundup. Info: www.aasepia.org

12-14—*Erie, Pennsylvania.* Erie Area Spring Conf. Inf.: Com. Org., Box 1357, Erie, PA 16512; erieconf@aol.com

12-14—*Manchester, Vermont.* Area 70 VT Conv. Inf.: Com. Org., Box 4006, Burlington, VT 05406; www.aavt.org

18-21—*Eureka Springs, Arkansas.* Springtime in the Ozarks. Inf.: Com. Org., Box 9237, Fayetteville, AR 72703; springtimeintheozarks@gmail.com

18-21—*San Diego, California.* SD Spring Roundup. Inf.: Com. Org., Box 12186, La Jolla, CA 92039; www.sandiegospringroundup.com

19-21—*Vancouver, British Columbia, Canada.* 48th North Shore Roundup. Inf.: Com. Org., Box 91086, West Vancouver, B.C., Canada V7V 3N3; www.northshoreroundup.com

19-20—*Taipei, Taiwan.* 4th Taiwan Roundup. Info: www.aataiwan.com

26-28—*Los Angeles, California.* 32nd Men's Internat'l Conf. Inf.: Com. Org., Box 83803, Los Angeles, CA 90083; www.iaamc2019.org

26-28—*Chipley, Florida.* Country Roundup. Inf.: Com. Org., Box 677, Chipley, FL 32428; chipley\_countryroundup@hotmail.com

26-28—*Bundoran, Donegal, Ireland.* All Ireland Conv. www.alcoholicsanonymous.ie

26-28—*Mesquite, TX.* Girlalalooza. Inf.: Com. Org., Box 830006, Richardson, TX 75083; www.girlalaloozaadfw.com

26-28—*Bellingham, WA.* NW Girlstock. Info: www.nwgirlstock.org

26-28—*Santee, SC.* Spring Roundup. Info: dist40@area62.org

26-28—*Alicante, Spain.* 7th Internat'l Conv. Info: www.albirconvention.org

27-28—*Shawinigan, Quebec, Canada.* 50e Congrès. Info: leliena@hotmail.ca

### Mayo

3-4—*Longueuil, Québec, Canada.* 37e Congrès de Longueuil Rive-Sud. Info: info@lazone.ca

3-5—*Vallejo, California.* 46th H&I Conf. Inf.: Com. Org., 413 William St., Vacaville, CA 95688; www.handinorcal.org

3-5—*Marietta, Georgia.* Marietta Spring Roundup. Info: www.mariettaroundup.com

3-5—*Kailua-Kona, Hawaii.* 31st Big Island Bash. Inf.: Com. Org., Box 390727, Keauhou, HI 96739; www.bigislandbash.com

3-5—*Fort Wayne, Indiana.* 39st NE Indiana Conv. Info: www.aaftwayne.org

3-5—*Hibbing, Minnesota.* Iron Range Get Together. Inf.: Com. Org., Box 855, Hibbing, MN 55746

3-5—*Grants Pass, Oregon.* Rogue Roundup. Inf.: Com. Org., Box 1741, Grants Pass, OR 97528; www.roguearoundup.com

17-19—*Kalispell, Montana.* MT Spring Roundup. Info: https://2019springroundup.wixsite.com/montana

17-19—*Oklahoma City, Oklahoma.* 78th OK State Conf. Inf.: Com. Org., Box 13573, Oklahoma City, OK 73113; www.aaoklahoma.org



17-19—*Lake Jackson, Texas.* Mouth of the Brazos. Inf.: Com. Org., Box 1641, Clute, TX 77531; [moblj2019@gmail.com](mailto:moblj2019@gmail.com)

17-19—*Kimberly, Wisconsin.* Area 74 Spring Conf. Inf.: Com. Org., Box 8582, Appleton, WI 54912; [www.area74.org](http://www.area74.org)

17-19—*Little Current, Ontario, Canada.* Rainbow Roundup. Write: Ch. Box 921, Little Current, ON P0P 1K0 Canada; [www.rainbowroundup.ca](http://www.rainbowroundup.ca)

19-21—*Reno, Nevada.* 12th Seniors in Sobriety Internat'l Conf. Inf.: Com. Org., Box 11011, Reno, NV 89510; [www.renotahoesis2019.com](http://www.renotahoesis2019.com)

19-21—*Port Angeles, Washington.* Olympic Roundup. Inf.: Com. Org., Box 1081, Port Angeles, WA 98362; [www.olympicroundup.org](http://www.olympicroundup.org)

23-26—*Dallas, Texas.* 33rd Gathering of Eagles. Inf.: Com. Org., Box 35865, Dallas, TX 75235; [www.dallasgatheringofeagles.org](http://www.dallasgatheringofeagles.org)

24-26—*Rosemont, Illinois.* XXXVII Conv. del Estado De Illinois. Escriba a: 607 Lake Street, Maywood, IL 60153

24-26—*Covington, Louisiana.* SE LA Spring Roundup. Inf.: Com. Org., Box 4150 Covington, LA 70434; [www.springroundupla.com](http://www.springroundupla.com)

24-26—*Bloomington, Minnesota.* Gopher State Roundup. Inf.: Com. Org., Box 390533, Minneapolis, MN 55439; [www.gopherstateroundup.org](http://www.gopherstateroundup.org)

30-2—*Little Rock, Arkansas.* SE Conf. of YPAA. Info: [www.lrsercypaa2019.org](http://www.lrsercypaa2019.org)

30-2—*Lahaina, Hawaii.* MauiFest Internat'l Conv. Inf.: Com. Org., Box 893, Kihei, HI 96753; [www.mauifest.org](http://www.mauifest.org)

31-2—*Tarrytown, New York.* Northeast Reg. Forum. Escriba a: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; [regionalforums@aa.org](mailto:regionalforums@aa.org)

## Junio

7-9—*Victorville, California.* High Desert Conv. Inf.: Com. Org., Box 1894, Apple Valley, CA 92307; [www.sunshineofthespirit-highdesert-convention.com](http://www.sunshineofthespirit-highdesert-convention.com)

7-9—*Tallahassee, Florida.* Founder's Day Florida Style. Inf.: Com. Org., Box 38034, Tallahassee, FL 32315; [www.foundersdayflorida.org](http://www.foundersdayflorida.org)

7-9—*Metairie, Louisiana.* Big Deep South Conv. Info: [www.bigdeepsouth.org](http://www.bigdeepsouth.org)

7-9—*Santa Fe, New Mexico.* Area 46 Conv. Inf.: Com. Org., Box 28957, Santa Fe, NM 87592; [www.nm-aa.org](http://www.nm-aa.org)

7-9—*Akron, Ohio.* 84th Founder's Day. Inf.: Com. Org., Box 12, Akron, OH 44309; [www.foundersday.org](http://www.foundersday.org)

7-9—*Kenton, Oklahoma.* 43rd Camp Billy Joe Roundup. Inf.: Com. Org., Box 944, Desert Hot Springs, CA 92240

7-9—*Houston, Texas.* 73rd TX State Conv. Inf.: Com. Org., Box 10784, Houston, TX 77206; [www.txaaconvention.org](http://www.txaaconvention.org)

14-15—*Joliette, Québec, Canada.* 43ième Congrès de Joliette et de Lanaudière Nord. Écrire: [congres0326@aa90.org](mailto:congres0326@aa90.org)

28-30—*Frederick, Maryland.* 49th Area 29 State Conv. Inf.: Com. Org., Box 8043, Elkridge, MD 21075; [www.marylandaa.org](http://www.marylandaa.org)

## Julio

11-14—*Raleigh, North Carolina.* NC State Conv. Inf.: Com. Org., Box 41451, Raleigh, NC 27629; [www.aanconvention.com](http://www.aanconvention.com)

12-14—*Auburn, Alabama.* Area 1 Assembly. Inf.: Com. Org., P.O. Box 6501, Montgomery, AL, 36106; [aaarea1.org](http://aaarea1.org)

12-14—*Wheeling, West Virginia.* WV State Conv. Inf.: Com. Org., Box 6535, Wheeling, WV 26003; [www.aawv.org](http://www.aawv.org)

19-21—*Concord, California.* Unity and Service Conf. [www.unityandserviceconference.org](http://www.unityandserviceconference.org)

26-28—*Hot Springs, Arkansas.* 79th Old Grandad Conv. Inf.: Com. Org., Box 241303, Little Rock, AR 72223; [convention@arkansasaa.org](mailto:convention@arkansasaa.org)

26-28—*Jefferson City, Missouri.* MO State Conv. Inf.: Com. Org., Box 193, Perculiar, MO 64078; [www.mostateconvention.org](http://www.mostateconvention.org)

## Agosto

2-4—*Charlottesville, Virginia.* 68th VA Conv. Inf.: Com. Org., Box 5044, Charlottesville, VA 22905; [2019vacconvention@gmail.com](mailto:2019vacconvention@gmail.com)

9-11—*Boise, Idaho.* Gem State Roundup. Inf.: Com. Org., Box 45505, Boise, ID 83704; [www.gemstateroundup.org](http://www.gemstateroundup.org)

9-11—*Lisle, Illinois.* IL State Conv. Info: [conference@aa-nia-dist43.org](mailto:conference@aa-nia-dist43.org)

9-11—*Barcelona, Spain.* European Conv. of YPAA. Info: [www.eurypaa.org](http://www.eurypaa.org)

16-18—*Cartersville, Georgia.* Allatoona Roundup. Inf.: Com. Org., Box 200856, Cartersville, GA 30120; [www.allatoonaroundup.org](http://www.allatoonaroundup.org)

23-25—*Orlando, Florida.* SE Woman to Woman Conf. Inf.: Com. Org., Box 1134, Winter Park, FL 32790; [www.sewomantowoman.org](http://www.sewomantowoman.org)

**USA EL KIT DE HERRAMIENTAS DE LA VIÑA Y CELEBRA EL 75º ANIVERSARIO DEL GRAPEVINE**

*Un paquete de herramientas de recuperación*

**INCLUYE**

- 1 Año de suscripción a la revista La Viña
- 1 Ejemplar de "Frente a Frente" - Libro sobre el apadrinamiento en acción
- 1 Ejemplar de "Chequeo de Las Tradiciones"
- 1 CD "Lo Mejor de Bill"
- 1 CD "La Historia de AA"
- 1 Ejemplar pasado de la revista La Viña
- 1 Ejemplar de la Oración de la Serenidad
- 1 Historia de La Viña impresa

**ADemás**

- Etiquetas y marcadores de libros del 75 aniversario (5 de cada uno).
- Tarjetas de suscripción, Guías para escribir, Tarjetas Postales de La Viña, y materiales de información (visita el sitio web para más detalles)

**¡ORDENA TU KIT HOY MISMO!**

[aagrapevine.org/75aniversario](http://aagrapevine.org/75aniversario)

LLAMA AL NÚMERO: 1-800-640-8781/INTERNACIONAL: 1-818-487-2092  
O VISITA NUESTRA PÁGINA INTERNET: [www.aagrapevine.org/75aniversario](http://www.aagrapevine.org/75aniversario)

*Bill W. deseaba que el Grapevine conectara a miembros y grupos. El kit de herramientas La Viña celebra el 75º aniversario continuando esta visión.*